



Boletim Informativo

OMIHACHIMAN

12月号 ポルトガル語

-Português-

おうみはちまんしこうほうし じょうほう まいつき し
近江八幡市広報誌からの情報を毎月 ポルトガル語でお知らせします。

Omiachiman International Association

Tel/Fax 0748-26-7092 e-mail: omiachimankokusaikyokai@gmail.com

<http://www.omiachiman-international.org/>

<https://www.facebook.com/omiachimaninternationalassociation>



Aula de japonês

にほんご きょうしつ

◆Classe de TAMPOPO

Dias 7, 14 e 21 (Sábados)

Das 19:00-21:00

Centro Comunitário de Kaneda

◆Classe de AZUCHI

Dias 7, 14 e 21 (Sábados)

Das 19:00-21:00

Centro Comunitário de Azuchi

◇Classe de estudo de nihongo

NAKAYOSHI (quarta feira)

Dias 4 e 11

Local Centro Comunitário

Kaneda

Das 10:00 às 11:30 hrs

"World Amigo Club



わあるど あみーごくらぶ

Aulas de reforço para
crianças.

◆Aulas de Reforço(crianças)

Dias 7, 14 e 21 (Sábados)

Das 10:00-12:00

Entrar em contato.

がいこくじんそうだんせんたー
しが外国人相談センター
Centro de Informações
para Residentes
Estrangeiros de Shiga
TEL 077-523-5646

Atendimento em português.
Segunda a Sexta das 10:00
às 17:00

Consulta por tel, email, fax

E-mail mimitaro@sia.or.jp

FAX 077-510-0601

População

おうみはちまんし じんこう
近江八幡市の人口

População total

81.945 pessoas

Incluído 2.191 estrangeiros
de 39 nacionalidades

ねんまつねんし しやくしよ 年 末 年 始の市役所 **Prefeitura: Recesso de fim de ano.**

Para trâmites de troca de endereço, atestado de residência, impostos, etc não será possível nos dias que a prefeitura estiver em recesso.

	22 dom	23 seg	24 ter	25 qua	26 qui	27 sex	28 sab
Dezembro 2024	x	○	○	○	○	○	x
	29 x	30 x	31 x				
Janeiro 2025	1 qua x	2 qui x	3 sex x	4 sab x	5 dom x	6 seg ○	7 ter ○
	8 qua ○	9 qui ○	10 sex ○	11 sab x	12 dom x	13 seg x	14 qua ○

しえいじゅうたく
市営住宅

Apartamento público para locação (3DK) Para quem quer alugar

Nakakomori-danchi (Nakakomori cho)	Kami Gamono-danchi (Suehiro cho)
Hachiman minami -danchi (Hachiman cho)	Kamitoyoura-danchi (Azuchi cho Kamitoyoura)

しえいじゅうたく
市営住宅

Convocação para candidatar-se as moradias municipais

(Venda) Casa tipo Sobrado Geminado Para quem quer comprar.

Demachi	Nishoraicho
Ichicho	*Para compra é necessário visto permanente.

Período de distribuição dos formulários de inscrição: 2 de dezembro (seg) - 20 (sex)
Local de distribuição dos documentos: Divisão Municipal de Habitação 2º andar (Subprefeitura de Azuchi) e Balcão de Recepção da Prefeitura de Omiachiman 1º andar
Visita ao imóvel: 14 de dezembro (sáb) 9:30-11:30

Período de inscrição: 16 de dezembro (seg) - 20 (sex)

Como se inscrever: Envie documentos para a Divisão Municipal de Habitação (Filial Azuchi).

Qualificação para a inscrição

- Estar em dificuldade de moradia
- Estar registrado como morador na cidade mais de 3 meses ou estar trabalhando na cidade. Estar em dia com os impostos municipais e com o pagamento do Seguro de Saúde
- Não ultrapassar os limites de renda familiar impostos

※ os detalhes poderão ser obtidas no manual de convocação.

■ Condições para a ocupação da moradia

Adquirir o imóvel (edificação e o terreno) nas condições atuais. Não será efetuado nenhum tipo de reforma após a ocupação.

*Existem várias condições para alugar e comprar imóveis públicos. Para mais informações, entre em contato com a Divisão de Habitação Pública.

Divisão de Habitação Pública: 0748-36-55

Para quem precisa de suporte de intérprete, entre em contato com a Associação Internacional de Omiachiman.

まいなんばーかーど きゅうじつ じかんがいてつづ
マイナンバークード 休日、時間外手続き

Pode solicitar ou receber o cartão My Number nas datas de abertura excepcional

Datas: 15 de dezembro(dom) 8:30-12:00

5 e 19 de dezembro (qui) 17:15-19:00

Localização: 1º andar da prefeitura

Contato: Divisão de Assuntos Cidadãos (SHIMIN KA) 0748-36-5500